

# 英语专业本科生翻译方向毕业论文选题调查报告

——以浙江财经大学为例

班级：11 英语 1 班

作者： 钱怡君

指导老师： 黎昌抱

**摘 要：**毕业论文是考察学生综合能力、评估学业成绩的一个重要方式。选题是本科生毕业论文写作过程中至关重要的程序，是本科生毕业论文写作过程中的重要环节。本文以浙江财经大学为例，根据近四年我校外国语学院翻译方向的论文选题情况，对英语专业学生在撰写论文过程中存在的选题问题进行分析总结，从而提出一些针对性策略。

**关键词：**英语专业；本科毕业论文；翻译方向；选题

## 一、引言

### （一）问题的提出

毕业论文是考察学生综合能力、评估学业成绩的一个重要方式。毕业论文写作有三个目的和意义：一是在于培养学生的综合能力、正确的治学态度和科学的研究方法；二是强调创新，鼓励学生表达独立见解，大胆尝试，过程大于结果；三是对平时积累的自我审视。选题即选择和确定研究的范围和方向，只有确定了合适的研究方向，才能确定论文题目、取舍材料、确定论证方法以及篇章内容的组织安排。<sup>[1]</sup>

然而，由于种种原因，论文选题多年来一直是学生和指导老师最为头痛的问题。目前，英语专业学士学位论文选题方向的研究较为薄弱，研究内容较为零散。结合英语专业学士论文翻译方向选题研究的相关学术论文更是空白。因此本科学生如何正确选题，并在论文写作过程中少走弯路，提高论文质量，从而提高自己的综合能力，是本调查报告的实际意义和研究价值。

### （二）研究方法

#### 1、文献研究法

查阅相关论文和理论著作，搜索并查阅网络相关著述资料，目的是在全面了解各方面情况和观点的基础上，对国内英语专业本科生毕业论文选题的基本现状、现存问题形成基本的认知，并在此基础上提出研究假设，设计调查问卷以及进行数据分析；同时，综合我院英语专业翻译方向的本科生毕业论文选题的实际情况有针对性地进行本文研究。

#### 2、调查问卷法

问卷调查，问卷调查法也称“书面调查法”，或称“填表法”，是实证研究的基本方法之一。本次研究为了帮助英语专业翻译方向的本科生更好地进行毕业论文选题，完成毕业论文从“为应付毕业”向“为学术而作”的转变，书写一篇优秀的毕业论文，我们运用了自填式问卷调查。根据实际情况，我们选择了 174 名大四在读学生以及 82 名往届生发放调查问卷，共 256 人参与填写，回收 223 份，回收率为 87.11%，回收的问卷中 13 份答题空白率超过 50%，有效问卷 210 份，有效率为 82.03%。

#### 3、访谈法

访谈法又称晤谈法，是指是通过受访人面对面地交谈来了解受访人的心理和行为的心理学基本研究方法。本次主要访谈对象是部分毕业论文答辩成绩为优良的往届毕业生以及学院资深的老师专家。通过回访论文优良的毕业生，访问他们的论文选题的动机和切入点。通过对学院资深的老师专家的采访，我们咨询了该如何对翻译方向的论文进行选题，从他们的角度理性分析选题原因，从中寻求建设性建议。

#### 4、电话调查法

电话调查时我们在此次活动中的辅助方法之一。由于受到地理位置、时间、交通等条件的限制，针对部分被调查对象，例如往届毕业生，我们采用电话进行访谈和调查。

## 二、数据分析

### （一）英语专业本科生翻译论文选题分类及分析

论文题目是论文选题的具体体现，因此本文分析讨论所使用的原始资料主要取自浙江财经大学外国语学院英语专业 2010-2013 届毕业生所撰写的毕业论文的题目。统计数据显示，在 845 名英语专业往届毕业生中，有 222 名学生撰写了翻译方向的毕业论文占 26.27%。为了进一步分析翻译方向论文选题的特点，笔者首先对 222 个论文题目进行了整理。继而针对这些特征，以网上问卷以及电子邮件的方式进行问卷调查。

目前国内高校英语专业本科学生的毕业论文选题一般包括英美文学、西方文化与汉文化的比较研究、语言学、教学法、翻译学、商务英语等几个主要研究方向。从收集到的 2010-2013 届毕业论文选题情况中，我们对翻译方向的论文进行了筛选（见表 2.1），从中可以看出 2010 届至 2013 届的本科生翻译方向论文数大致呈递减趋势。

表 2.1 2010-2013 届翻译方向论文分布表

年级	翻译方向论文数	该届论文总数	百分比
2010 届	51	142	35.92%
2011 届	56	229	24.45%
2012 届	60	239	25.10%
2013 届	55	235	23.40%
总计	222	845	26.27%

翻译方向毕业论文的选题大致涉及以下方面：中外翻译史、翻译理论、翻译理论评价、译文评价、实用文体翻译（如经贸、体育、旅游等专门行业英汉、汉英翻译）、翻译与文体、修辞、翻译实践等。<sup>[2]</sup>根据这一分类并结合收集到的学生论文选题情况，我们将学生翻译论文选题分为译文比较与评价、翻译研究、翻译理论与技巧、实用文体翻译、翻译与文体、其他等几个方面。从被调查的翻译论文选题分类（见表 2.2）看，译文比较与评价、翻译理论与技巧以及实用文体翻译是学生毕业论文的主要选题方向，三者合计占被统计选题的比重高达 83.84%。学生撰写的有关译文比较与评价的论文大多数为汉

英译文比较以及对英译本的评析；而有关实用文体翻译的论文最受青睐，其具体研究领域多是对经贸、影视、广告、旅游、等非文学文体翻译探讨；而有关翻译理论与技巧的论文选题则多数是基于探讨习语、双关语、隐喻等翻译理论和技巧。

表 2.2 浙江财经大学英语专业本科生翻译论文分类统计

分类 年份	译文比较 与分析	翻译 研究	翻 译 理 论 与技巧	实用文 体翻译	翻 译 与 文体	口译理论实 践	其他	总计
2010 届	11	3	10	23	2	0	2	51
2011 届	11	1	12	29	0	0	3	56
2012 届	17	2	12	25	1	3	0	60
2013 届	15	1	11	24	1	0	2	55
总计	54	7	46	101	4	3	7	222
百分比	24.32%	3.15%	20.72%	45.50%	1.80%	1.35%	3.15%	100%

（二）翻译论文选题的问卷调查分析

为了帮助英语专业翻译方向的学生更好地进行毕业论文选题，完成毕业论文从“为应付毕业”向“为学术而作”转变，书写一篇优秀的毕业论文，我们进行了相关的专项研究。没有调查就没有发言权，所以我们采用了问卷调查的研究方式。就问卷设计而言，我们从撰写翻译论文的动机、论文选题的准备、撰写时遇到的困难等三个方面着手。

其中，关于确定翻译论文选题的动机，考虑到学生选题过程的不确定性和多样性，调查问卷设计为多选项。我们考虑了包括个人兴趣（喜欢翻译）、老师提供参考的研究方向、可利用材料丰富的题目、参考他人选题以及题目的难易程度等在内的五个选项。从调查结果看（见图2.1），认为是个人兴趣及老师提供参考的研究方向的比例分别为81.82%和63.64%，可见个人兴趣及指导老师的研究方向和研究兴趣能够在很大程度上给予学生论文选题的动机和切入点，能够为学生更大程度地提供撰写思路，并使其得到更充分地发挥。而那些有着丰富参考资料的研究方向也成了同学们选题的一个热门。与此相比，题目的难易程度及参考他人选题对于同学们选题的影响并不大。



图2.1 选题的主要依据（来源）

此外，从以前查阅的一些资料中，我们发现有的学生为了顺利获得某一跨专业职位，可能在毕业论文书写中结合了其它专业知识以获得用人单位的青睐。为此，我们还调查了学生毕业后的选择是否对于论文选题的影响。调查显示，9.09%的学生选择了“出国”，90.91%的学生选择“直接就业”。值得一提的是，其中九成的同学否定了毕业后的选择对于论文选题的影响（见图2.2）。此外，其余同学，因为毕业后从事与翻译相关的工作，所以他们的选题更倾向于对实用文体翻译研究。



图2.2 毕业后的选择是否对论文选题产生影响

与此相关，我们还对同学们对于毕业论文的看法进行了进一步探讨。此题为比重题，调查显示，创新性、学术理论性和实际性所占的比重相差不大，其中，实际性则以极其微弱的优势占据第一位（见图2.3）。由此可见，以创新性来大胆尝试并表达自己的独特见解固然重要，但仍需考虑其可行性原则，既不可罔顾学术理论的有理有据，亦不可脱离现实性和实用性。

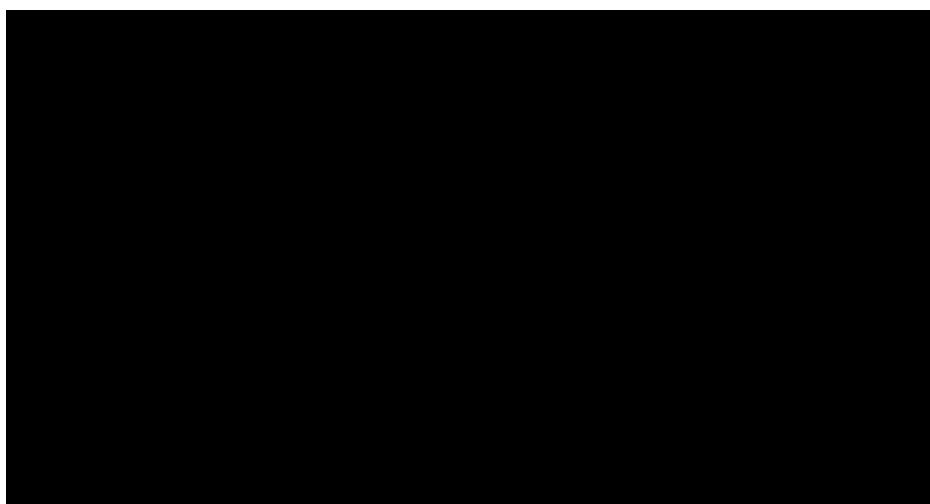


图2.3 对于毕业论文选题的看法

由于英语专业的部分学生修读了第二专业，我们还就此展开了“是否考虑在论文中将第二专业或其他领域的知识与本毕业知识相结合”的调查。调查数据显示，在105份有效问卷中，有78份由修读第二专业的同学填写，其中在论文中结合二专业知识的同学与纯英语翻译知识撰写的同学构成3：8的比例（见图2.4），而且这三成中有两成是尚在校的大四学生，实际上在论文中结合了第二专业知识且获得毕业论文合格的往届生只占一成。

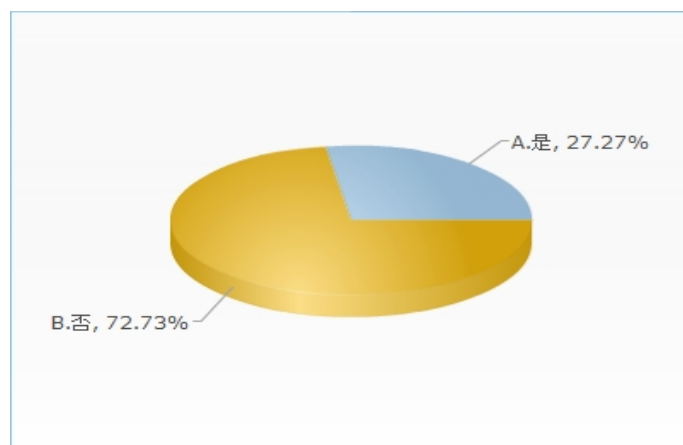


图2.4 是否考虑在论文中将第二专业或其他领域的知识与本毕业知识相结合

选择结合第二专业知识的同学表示，将第二专业与本专业相结合，既是一种挑战也是对固有思维的一种突破，同时，在毕业论文中尽可能多地反映社会、经济、文化中的实际问题、热点问题具有一定的新颖性，也突出其专业性并奠定其优势性。但同时我们从对往届生调查中可以看出，结合第二专业知识需要谨慎，因为修读第二专业的同学对该领域知识的掌握程度并未达到精通水平，驾驭能力不够，难以达到优良论文的水平。

根据此次调查，从开始着手选题到最后确定选题，同学们花费了2至4周甚至4周以上不等的时间。同学们在选题过程中遇到了不同程度的困难。如图2.5所示，63.64%的同学认为自身专业水平有限，缺乏创新意识；27.27%的同学认为资料搜索能力差，写作能力不强；另有9.09%的认为文献资料欠缺。由此可见，加强自身专业知识学习，提高自身专业硬实力（如写作）以及增强平时的积累是我们亟需改善的。

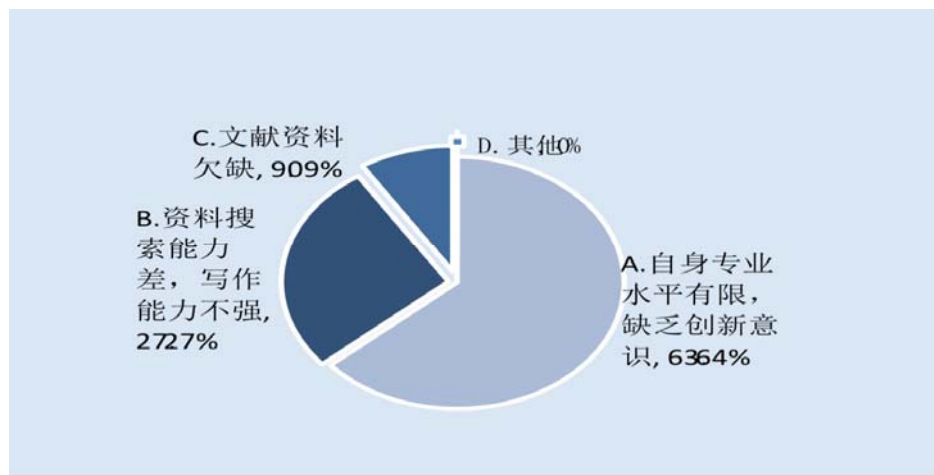


图2.5 在选题过程中遇到了不同程度的困难

在问及如何克服这些困难时，81.82%的学生会主动联系指导老师，沟通论文撰写时遇到的困难，但仍有18.18%的学生以导师主动联系为主，自觉性和主动性有待提高。

关于文献查阅途径选项，我们则考虑设计了包括网络资源、图书馆期刊数据库和图书馆传统文献、实习调研、老师或研究生提供等若干项，将调查问卷设计为多选项。调查结果显示（见图2.6），网络

和期刊数据库是学生查阅、获取论文相关资料首选的最便捷、最经济的途径。据同学们反映，网络资源范围广阔丰富，通过学校图书馆的电子期刊数据库查阅相关文献这一途径可获得丰富资料，且更具专业性和针对性。此外，图书馆的传统纸质文献，尤其是书籍、期刊依然是绝大多数被调查者查阅文献的主要途径；另有一部分学生则通过指导老师或研究生来获取相关文献。



图2.6 毕业论文资料最主要来源

根据以上调查结果，并结合2010—2013届我校英语专业本科生毕业论文题目和成绩，我们发现了三个方面问题，可概括为选题“过小”、“过大”和“过偏”。

第一，选题“过小”。这一点首先表现在论文选择的领域太狭窄，多集中在文学领域。在浙江财经大学外语学院英语系的2013届、2012届、2010届三届本科生毕业论文中，分别有76.6%、74.4%、79.6%的学生选择了文学领域，几乎每届都是翻译方向论文的两倍。

“过小”还表现在立意缺乏创新元素，许多学生的论文立意不高，研究切入点过于狭小，不能以小见大，且论文所分析的问题缺乏新意，对于学术研究的贡献有限。毕业生对文学作品进行研究时，多数采取对某经典作品人物性格研究的方式，例如2013届某毕业生的论文《生活中的强者——对〈飘〉中斯嘉丽的人物性格分析》、2012届某毕业生的《〈远大前程〉与〈大卫·科波菲尔〉主人公的对比研究》，这类论文与其说是学术论文，还不如说其类似读书报告，并且学术界的学者已经对这类经典作品的人物进行了较为全面、详细研究。由于本科毕业生语言水平和人生阅历有限，对此类选题难以有所突破和创新，容易落入俗套，影响论文成绩。

有鉴于此，毕业生可以考虑选择其他领域进行研究，决定文学方向论文选题时必须找到新颖的切入点，且立意要高。

第二，论文选题“过大”，具体表现在某一选题太过空泛。比如：2013届学生的《中英脱口秀节目中的幽默》这篇论文，讨论中英节目中的幽默，可以讨论主持人的语言、表情、举止等多方面的幽默，而这一选题并没有将文章引领到一个切实可行的讨论点上，面面俱到的后果是面面不到，论文质量不高。同理，《试论英语缩略词》、《公共政论演讲辞的文体特色及其翻译策略的选择》、《浅谈哥特文学中的浪漫主义色彩》等论文也存有同样问题。

第三，论文选题“过偏”。一部分毕业生论文选题跨度太广，难以驾驭完成论文所需的多领域知识储备，以至于到最后毕业论文出现偏离本专业的情况。而还有一部分毕业生的选题出现偏差，完全

偏离本专业学习。部分毕业生修读了双专业，渴望将知识进行整合和交融，如《会计英语的特征以及翻译策略》、《从〈哈利·波特〉系列小说的成功看西方世界对巫术态度的转变》等选题，其研究初衷在于语言研究，但最终丧失了对文章的控制，落点偏向其他专业领域，与语言研究的关系大大削弱。以《幸存者创伤记忆特点研究——以〈南京暴行：被遗忘的大屠杀〉为例》、《苹果的品牌文化分析》等文章为代表，其研究超出了英语语言研究范围，偏向了心理研究和工商管理类专业。

从以上几个问题着手，翻译方向论文选题应尽力做到选择自己最擅长的某一领域进行探讨，避免太空泛、虚渺的话题，收集详尽的资料进行反复研读，力求在体现本专业特色的基础上进行创新。

### 三、访谈结果分析

针对英语专业本科生翻译方向毕业论文选题这个问题，我们特意采访了学院里两位英语翻译方向的优秀教师。两个老师从不同立场给出了不同意见，使得调查结果能适用于更多学生，全面而不失偏颇。

副院长黎昌抱教授作为上海外国语大学翻译学方向博士和中国翻译协会专家会员，为我们提出了选题时几个主要分类：口译理论与实践、中外翻译史、译作比较与评论、实用文体翻译（经济、广告、体育、旅游等）、翻译理论、翻译与文体、修辞、翻译实践等。其中，他个人较为推荐的有以下几种。

（一）文学作品尤其是写实类作品的译本对比。译本可选取同一原作的不同译本，如名著《傲慢与偏见》就有人民文学、上海译文、译林和北京燕山四个中文版本，也可选取同一作者于不同时期的作品，对其背景和变化的原因进行深究，或是一位名家的一篇译文，从每一个细节进行分析，体会每一处用词的巧妙或不足。此类研究不仅要求学生具备较好的英文及中文语言功底，也要求学生具备一定的文学作品赏析能力，鉴于大四学生都已经系统修过英美文学史及原著选读课程，在此选题上理应不会有较大的障碍。该选题对文学作品翻译有一定的学术意义，而对文学作品的深入研究也可为其之后学习工作等方面奠定良好基础。

（二）从文化角度分析生活中的语言现象或实用文体。如商标的翻译方法、流行语的翻译、新字母时代的来临等。这其中较为冷门却不容忽视的一种类型就是对科普类作品的研究，即针对英文科普文章的翻译进行比较系统的评论性研究及改进。这类研究基于生活，用于生活，服务大众，实用性强，旨在拓宽国人的知识面，促进科技文化交流。而对学生自身，在知识面扩充、批判性思维养成等方面具有重要意义，在选题创新性和实用性方面也占很大优势。

（三）翻译实践，即选取外文期刊分析风格、用词、修辞和文化背景等，包括旅游、政治、体育、经济、科技、农业等。此研究不仅需要学生有很高的语言水平，更要求学生在科学技术领域有很强的专业知识背景，在转述时决不可有主观臆断，表达时必须严格遵守客观事实并条理分明。这类选题对学生既“危”又是“机”。

此外，黎昌抱教授个人不建议学术类的选题，因为大部分学生不具备充分的理论知识，选题往往容易空泛、宏大。若非对其它领域有相当深入的学习研究，对另外专业相关知识及其专业理论内容有系统性的学习，贸然做该方面的翻译研究往往事倍功半。对此，本科生必须清楚地认识到自身的优势与不足，根据个人情况不同因材施教，针对自己喜欢并擅长的方面选择研究方向。

从事过多年笔译、同声传译工作的刘明老师则提出了一些不一样的看法。他对实用文体的翻译和



翻译实践都持保留意见。

首先，他认为实用文体翻译过于泛滥，容易东拼西凑、流于表面之嫌，流行语和广告类的重复率尤其高，太过于为人所熟知，难以有出彩之处。同时，重复性的选题不仅对该选题研究没有较大的推动性，对学生自身能力的培养也没有帮助。但相对新颖一些的选题，如中西动物名翻译比较、古代官名的翻译、中国饮食文化中烹调方式的翻译等，仍不失为一个选择。

其次，翻译实践难度过高，一般来讲，本科毕业生生活实践经验匮乏，对外国历史、政治、社会文化等理解不够深刻和到位，加之其专业水平有限，在用词、解意的精确性、恰当性方面尚有欠缺，并因缺少长期系统性的专业训练，其作品很难与已有译作媲美或无吸引眼球之亮点，往往无误却质量平平。

因此，刘明老师个人建议水平较高的学生可以选择英语本专业学术类的理论研究，如《汉英语篇中词汇衔接手段与翻译》、《试析英语双关修辞格及其翻译》等选题都比较少见，且实用性较强，这就需要学生查阅大量资料，对理论也要有充分了解、正确掌握，这对致力于从事翻译工作或报考翻译方向研究生的学生较为合适。而对于水平中等的学生，不要刻意求新求偏，应着重“以小见大”，从细微之处入手，切忌盲目的案例堆砌。如在选择旅游景点名称翻译时，不必将每个景点存在的问题都逐一罗列，可以选取特定的一个景点进行全面深入地分析。例如西湖的“十景”翻译、英文宣传语和古诗词翻译等，可以从语言学角度、历史文化角度、民族文化角度、美学角度或目的论角度对现象背后的东西进行研究。这样的实证研究通过收集并分析数据，使得研究从定性分析到定量分析，可增强论文的科学性。总之，“旧瓶装新酒”必须保证内容深度，而不是宽度。

## 四、现象与问题分析

在咨询了两位老师以后，笔者基于近四年英语专业本科毕业生论文选题情况，通过调查访谈分析，发现以下现象与问题：

首先，关于文学作品赏析类论文选题占很大比例。这类选题主要分为三种情况：（一）文化视角下人物命运分析研究，如《从女性主义视角分析盖茨比的悲剧》、《论吉姆“幸运”的必然性》等，此类选题占了绝大多数。（二）对不同作品间主人公命运的不同与相似处比较研究，如《〈远大前程〉与〈大卫·科波菲尔〉主人公的对比研究》。（三）文学作品修辞、写作手法、句法等方面研究。这类情况较为少见，但仍占据了一定比例，如《〈了不起的盖茨比〉中会话含义的语用分析》与《海明威冰山理论》。

其次，从文化角度研究实用文体翻译也较为热门，如《文学与广告中的英语双关及其中译》和《国内旅游景点公示语的翻译策略研究》。

最后，翻译教学研究等这类学术要求较高的选题所占比例极小，而且口译方向的论文选题数几乎为零。

我们发现，英语专业本科毕业生在翻译方向论文选题存在着严重的问题。毕业生对名著赏析以及实用文体翻译与语言现象研究虽然十分普遍，但真正有深刻思想、实践意义、推动价值的论文却凤毛麟角。毕业生在选题文学作品赏析时所选择的作品多为名家名作，重复率极高，而毕业生自身又没有应有的想法和能力另辟蹊径，所以往往浅尝辄止，陈词滥调。而在分析语言现象时又过多地摆事实，



举例子，套用模式，未能深入分析现象出现背后的原因，全文堆砌，空洞无味。由此可见，英语专业本科毕业生在翻译方向论文选题中同样存在本科生论文选题多年来普遍存在的“泛、大、陈、浅”以及共选率偏高的通病。<sup>[3]</sup>

究其原因，笔者认为主要有以下几个方面：

（一）有关翻译学科理论、方法论和实践操作性的课程较少，学生在写作时缺乏理论指导，方法单一，造成译文比较与评价等选题较为集中。<sup>[4]</sup>作为英语专业学生，笔者深刻体会到高校教育对技能的重视与文化的缺失。英语本科生的课程以听说读写四门基础课程为主，大三才正式开始学习系统的理论知识，短暂的课程难以使学生具备充分的理论基础，而理论如骨架，没有骨架支撑的文章往往混乱无章、缺乏逻辑、不堪推敲。

（二）学生自身阅读量不足，缺乏批判性思维，创新意识较弱，文化素养较低。问卷结果显示，占最大比例的学生是根据自身兴趣选题，而学术类的选题往往艰涩难懂，因而此类研究十分匮乏。同时，学生偏爱参考资料较多的选题，中国学生尤其是英语之类文科专业学生本就擅长记忆和背诵，却不擅思考，互联网时代更是激发了抄袭之风，而过多的现成资料有时反而限制了学生的独立思考，难出新意。

（三）英语专业特殊的专业要求。英语专业毕业论文要求用全英文撰写，即便是对成绩优异的学生也是一个挑战，更何况学生专业水平良莠不齐，不少学生在选题时心有余而力不足，只能选择易于操作和撰写的话题。语言运用能力的不足严重阻碍了许多英语专业学生表达自身看法时的充分性和有效性。

## 五、建议

结合两位专家的建议及研究小组成员对往年选题情况的分析，针对英语专业翻译方向毕业论文选题，我们提出了以下建议。

### （一）以小见大，专注集中

由于毕业论文篇幅有限，选题过大，涉及内容过多，往往会导致学生对选题泛泛而谈，纵观全文只是各类资料文献堆积，显得架屋叠床。而选取一个点而非面切入，研究往往更能深入、透彻。从收集到的资料来看，专家对英语专业的毕业论文选题没有给予这方面的赞赏，但是对日语专业的某些选题表示极大认可。如专家对《从牵牛花看日本人精神世界的一面》这个选题就赞赏有加，专家评论道：作者只是摘取了“牵牛花”这朵不起眼的小花，结果引出了中日文学、文化交流史，乃至日本精神审美等的重大话题来，这是典型的以小见大式的研究方法。而针对选定的论点集中专注地进行论述，是保证研究全面、可信的必要条件。如《从男旦女形和舞台表现看京剧和歌舞伎之异同》这篇论文，虽选题新颖，但全文因有两个论述重点导致每一个论点都不够详实细致。因此，少论点、多论据是一个极其重要的原则。

### （二）“各取所长”，扬长避短

根据个人情况，学生可因材施教，针对自己擅长的方面选择研究方向。分析往年浙江省本科高校毕业论文抽查专家意见反馈后发现，涉足自身并不擅长的领域或刻意为图“生、偏、异”而选的论文

题目，往往会出现“个人见解不足”、“研究方法欠合理性”、“语法、措辞有误”等评语。因此笔者建议毕业生在没有充分的把握下，要尽量避免选择自己不曾深入了解的领域，否则只会事倍功半。本次问卷调查结果亦表明有相当比例的英语专业学生借助双专业或辅修所学知识进行选题，虽不失为拓宽选题思路的好方法，但仍存在较高的风险。而高度学术型的选题则既是“危”，又是“机”，对于能力较强的学生，避开大部分人会选择挑战性较低的领域，充分展现自己优势更容易令老师印象深刻。

### （三）角度创新，与时俱进

笔者搜集资料时发现在选题一栏的高分的论文评语中最常见的词语是“选题新颖”。因为“新”，观点重复的几率就大大降低，便可充分表达自己的理解，易出新的成果。一些乏善可陈的论文题目往往使老师厌倦，而且在很大程度上很难继续扩展，因此很难脱颖而出。而“较强的时效性”也为论文选题增色不少，这就要求学生关注时事，广泛阅读，培养社会敏感度，在查阅参考文献时注意文献年份，批判辩证地思考和选择，切忌生搬硬套陈腐过时资料。

### （四）实际意义，应用价值

毕业论文题材十分广泛，社会生活、经济建设、科学文化事业等各个方面、各个领域的问题，都可以成为论文的题目。但很多学生往往会忽略“理论来源于实践，理论为实践服务”这一要领，即所选题目，应是与社会生活密切相关、为千百万人所关心的问题。选择现实性较强的题目，还要考虑其有无理论和认识上的价值，即有无普遍性的意义，能不能进行理论分析和综合，从个别上升到一般，从具体上升为抽象。同时，所选和题材应能够表示某种趋势，或对现实有借鉴作用，而非脱离现实、咬文嚼字、繁琐考证等表面浮华的东西。

## 参考文献

- [1]陈维政等.人力资源管理[M]. 北京：高等教育出版社，2006.
- [2]李燕. 英语专业本科生论文写作选题方向及其可行性研究[J]. 中国校外教育，2010，(3): 89.
- [3]黄启发. 英语专业本科毕业论文题目孵化过程小议[J]. 江苏技术师范学院学报，2008，(9): 89.
- [4]裴玉花. 英语专业本科生翻译论文选题研究[J]. 长春大学学报，2011，(6).

## 附录

### 关于英语专业毕业论文选题及书写的调查问卷

1. 您的性别:【单选题】

- A. 男                  B. 女

2. 您是往届生还是应届生? 【单选题】

- A. 往届生          B. 应届生

3. 您当年的毕业论文的成绩是: 【单选题】

- A. 优秀          B. 良好          C. 合格          D. 不合格

4. 您选题的主要依据(来源)是: 【单选题】

- A. 自己感兴趣的研究课题          B. 老师提供的研究方向  
C. 参考他人选题                  D. 题目的难易程度

5. 是否考虑在论文中将第二专业或其他领域的知识与本毕业知识相结合?  
【单选题】

- A. 是                  B. 否

6. 您是如何看待毕业论文选题的?【比重题】

- A. 创新性更高(%)          B. 学术性更高(%)          C. 实际性更高(%)

7. 你毕业后的选择是什么?【单选题】

- A. 出国深造                  B. 研究生                  C. 直接就业

8. 你毕业后的选择是否对你的论文选题产生影响?

- A. 是                  B. 否.

9. 你的毕业论文资料最主要来自于:【多选题】

- A. 网上                  B. 图书馆                  C. 实习调研  
D. 老师或研究生提供                  E. 其他(请注明)

10. 从开始着手选题到最后确定选题,需要花费你多少时间?【多选题】

- A. 两周          B. 三周          C. 四周          D. 一个月以上

11. 你在毕业论文选题过程中感到最困难的是:【排序题,请依次填入数字】

- A. 自身专业水平有限          B. 资料搜索能力有限,写作能力不强  
C. 文献资料欠缺                  D. 其他(请注明)

12. 您在论文写作过程中,与导师联系的情况是?

- A. 自己经常主动联系导师,以沟通论文撰写时遇到的问题  
B. 偶尔主动联系导师                  C. 以导师联系自己为主